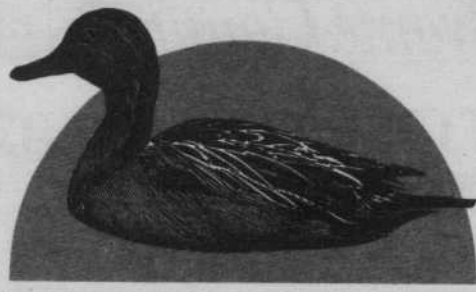


Brome County NEWS



WEDNESDAY, MAY 23, 2001

CONTRACTOR
LICENCE RBQ: 8101-2015-32

• Machinery work
• Hydraulic hammer (rock breaker)
• Private road • Land shaping • Drainage
• Artificial lake/pond • Septic system
• Demolition - Foundation
• Topsoil - Aggregate
• Sand • Gravel
• Fieldstone

ROCH VALLIÈRES INC.
(450) 242-2544 11, CH. GLEN, BOLTON-OUEST

THE LARGEST CIRCULATION WEEKLY IN BROME-MISSISQUOI

Stanbridge East holds 26th annual horse show

Riders turn out to raise money for Sports Association

By Caroline Kehne
RECORD CORRESPONDENT

On May 19 area riders and their mounts converged on Stanbridge East for the village's 26th Annual Horse Show, raising nearly \$1000 for the Stanbridge East Sports Association.

Crystal Beaucage and her pony Judy took home the Cecil Soule trophy as the Grand Champion (pony class). Annie

Bourgea and her horse Flirts Color Chip took home the A Fleur d'eau Trophy as Grand Champion (horse class).

Organizers' initial concerns about wet field conditions soon vanished as moderate temperatures and a partially overcast afternoon brought out competitors and spectators alike. Organizing committee

member Vera Gendreau said that 26 horses, seven ponies and 50 riders registered for the show's 22 classes. Classes include showmanship at halter (pony, horse-English and horse-Western), reining, Western Pleasure, command and more athletic events such as the barrel and key-hole riding.

Connie Rhicard served as ringmaster for the day and Angelina Dawes served as judge, substituting this year for regular judge Gilbert Rhicard. Raymond Wescott, Ron Haynes, Vera Gendreau, Pam Realfie, Diane Boomhower and a host of local volunteers also assisted in organizing and managing the afternoon show.

Beaucage and her pony, Judy, took home the Cecil Soule Trophy as Pony Grand Champions for the second year running. Beaucage, Judy and young riders Jessica Commo, Jennie Smith and Simon Verville also took home a first prize in the Costume Class for their costumes from Winnie-the-Pooh. A Fleur d'eau Trophy winners Annie Bourgea and her horse Flirts Color Chip are also perennial competitors in the horse show, last year placing in the top three in several classes.

The annual show receives generous support from local businesses in West Brome, Stanbridge East, Frelighsburg and Bedford. Profits from sponsorship, registration fees and food sales benefit the Stanbridge East Sports Association, the local sponsor of sports programs and outings for local youth.

Clean-up for clear water



DAVID ANDERSON/CORRESPONDENT

Last Saturday young and old environmentally-minded citizens joined forces with the Committee For The Survival of Lake Waterloo, the Waterloo Fire department and Mayor Paul Masse in an afternoon of shoreline clean-up. Plastic gloves and garbage bags were handed out along with hooked poles to participants to retrieve trash floating near the shore between the Lewis Street Bridge and Steven's Footbridge as well as the stream which flows in the northern sector of the town. By day's end numerous garbage bags were filled along with other items pulled from the waterways such as tires, cans and bottles. The CSLW's goal is to protect and rejuvenate Waterloo Lake, its environment, tributaries, flora and wildlife. Each year a section of the lake is chosen for the cleanup and a call for volunteers is made.

"This year one thousand tree shrubs of four varieties were handed out to Waterloo citizens to be planted throughout the town. The CSLW received the shrubs from the Quebec government" said committee member Pierre Poulin. Snacks and beverages awaited the volunteers on their return from the beautification work.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Pony Grand Champions Crystal Beaucage and her pony Judy and young riders Jessica Commo, Jennie Smith and Simon Verville took home a first prize in the Costume Class for their costumes from Winnie-the-Pooh.

Pierre Marziali

Pharmacist

Hours: Mon., Tues., Wed. 9 - 8 p.m.
Thurs. & Fri. 9 - 9 p.m.
Sat. 9 - 5 p.m.

408 South St., Cowansville 263-2171

ESSAIM

Always at your service

IGA

For your reward miles

choose IGA all the way

Open Daily 8-10 p.m.

472 Knowlton Rd. Knowlton
243-6692

WELDEN THEATRE

104 N. Main St.
St. Albans, Vt.
802-527-7888

MAY 25th to 31st

Mike Myers & Cameron Diaz in

SHREK

7 & 9, Mat.: Sat., Sun., Mon.: 2

Health Ledger in

A KNIGHT'S TALE

7 & 9:30, Mat.: Sat., Sun., Mon.: 2

Ben Affleck in

PEARL HARBOR

8 Mat.: Sat., Sun., Mon.: 2

COMING

Angel Eyes, Animal, Atlantis,
Sword Fish

DRIVE-IN SEE PAGE 3



Résidence pour les Aînés / Retirement Residence
Choice of deliciously prepared meals
Social activities & Caring personnel

28 Mount Echo, Knowlton (450) 242-4663

BROME COUNTY COMMUNITY BILLBOARD

COMMUNITY CALENDAR

Eastern Townships Social Justice Committee Public Meeting to be held at Grace Anglican Church, Sutton at 7:30 p.m. on May 25. The Massey Vanier students will report on their study trip to Mexico.

FOOD SALE AND RUMMAGE SALE at Sutton Junction Hall. Friday, May 25, 1:30-4:30 p.m., Saturday, May 26 10 a.m. - 2:30 p.m. sponsored by St. Aidan's Guild of Sutton Jct. Donations are accepted.

FUNDRAISING CAR WASH sponsored by Canada Day Committee in aid of this year's Canada Day celebrations on the grounds of the Charlie Bockus Garage, 1582 du Sud., Cowansville, 8 a.m. to 4 p.m. on May 26. Tickets, \$5 and include a coupon worth \$1 which can be used at the KFC outlet, to reduce the cost of a meal taken there, valid, May 21st through 28th, 2001. Tickets may be obtained from any committee member or on the site at the car wash.

DANCES OF UNIVERSAL PEACE - Wake Up, It's Spring - Dances, readings and practices from the world's spiritual traditions at 111 Principale N., Sutton Yoga Centre, Sutton on May 26. No experience necessary. Bilingual. Suggested contribution, \$5 - 10. For information call Munira Judith Avinger, 263-6685.

SPRING TEA AND SALE at St. James Parish Hall, 40 Du Pont St., Bedford from 2 - 4 p.m. on May 26. Sales tables of home-baking, books, nearly new articles, varieties. Admission, \$4 adults, \$2, children under 12 yrs. All welcome!

DOG OBEDIENCE COURSES starting in Knowlton on May 26. Registration, 9 a.m. Puppies 8 weeks old and up welcome. For more information please call St. Francis Kennel Club at 243-0521.

P.R.R.P. Abercorn will hold **ANNUAL FLEA MARKET** at 11 Church St., W., 9 a.m. to 4 p.m. on May 26. Crafts, furniture, quilts, rugs, raffle, B.B.Q., food and drinks. Everyone welcome! All proceeds go to local charities.

DANCE AND SILENT AUCTION Fundraiser for Waterloo Elementary School to be held at Bar Amisport (Arena), 205 Lewis St., Waterloo from 9 p.m. - 1 a.m. on May 26. Entertainment with Etiole 69. Admission, \$5.

HYMN SING at St. Michael and All Angels Church, Bolton Glen at 7:30 p.m. on May 27. Hope to see you there!

ANNUAL BBQ sponsored by the Bedford Fire Department at the Fire Station, 11:30 a.m. - 7 p.m. on May 27. Half chicken, \$8, Quarter chicken, \$6. For more information please call Mary Gilman at 248-7521.

Avante Women's Association will hold **WORKSHOP: COPING WITH ALZHEIMERS** at 52 Dupont, Bedford, 7 p.m. on May 28. For info contact: Sheri Craig, (450) 248-0530.

RUMMAGE SALE at Bedford Wesley United

Church, 53 River St., Bedford on Thursday, May 31 and Friday, June 1, from 1:30 - 6 p.m. and Saturday morning June 2, Bag Sale, 9 - 11 a.m. In addition to clothes for the whole family, books, shoes, dishes & furniture. All welcome!

Knowlton Lions Club **BENEFIT CAR WASH** to be held at Yves Desgens Esso Garage, 8 a.m. - 5 p.m. on June 2. \$5 per vehicle. Rain date, (Saturday, June 9). Come and have a Lion wash your car! Info. 243-6430.

On June 2, 3, a **TROUT FISHING DERBY** sponsored by Yamaska Conservation Association at Waterloo Lake. Over \$2,000 worth of participation and door prizes to be drawn on Sunday at 2 p.m. Entrance at Municipal Beach beginning at 5 a.m. on Saturday. \$1,000 in tagged trout will be dumped in lake for event. Participation, \$10 per person. Everyone welcome. Information, C. Cote, 548-2289 or C. Rompre, 539-0952.

BENEFIT BBQ sponsored by Town of Brome Lake Community Services in collaboration with the Knowlton Pub at the Knowlton Pub from 5 - 9 p.m. on June 3. Hamburgers, hot dogs, salads, dessert and soft drinks. Also, live music provided by local talent. Profits towards all youth programs. Once again, the staff of Knowlton Pub will be donating their time. Tickets available at Brome Lake Town Hall, Legion Community Centre or through your town councillor and members of board of directors of Community Services. Cost: \$10 adults, \$6 children 12 yrs. and under. For more info please call 242-2020.

Brome Lake Aquatic Program **2001 REGISTRATION** at the Community Center, 4-7 p.m. on June 7. Varied program of swimming lessons and activities. Red Cross and Lifesaving Society courses for all ages including parent-tot, levels 1 - 12, Bronze Medallion, Bronze Cross, Leader and Instructor. Join our swim team and participate in our annual swim meet. For more information call 243-6912.

On June 9, a **GARAGE AND BAKE SALE** sponsored by Foyer-Sutton Volunteers from 8 a.m. - 2 p.m. Donations for garage sale accepted at the Foyer between June 4 & 8. Please no clothing. Information, Darlene, 538-3412, Sylvie, 538-3332.

KNOWLTON HARMONY BAND will hold their 1st Summer Park Concert at Coldbrook Park (by the dam) at 6:30 p.m. on June 17. Joint concert Knowlton Harmony Band and l'Harmonie l'Estrie. Alternative Knowlton United Church, 234 Knowlton Rd., in case of rain. Free concert. All welcome!

The **ANNUAL MEETING** of La Maison des Jeunes de Sutton Inc. (Sutton Youth Center) will be held at the John Sleeth Center at 7 p.m. on June 18. Information, (450) 538-7494. All welcome!

ARTS CALENDAR

Knowlton Players final play of the season is the musical extravaganza 'JULIE', conceived and directed by our own Lucy McAuley and scripted by the multi-talented Roger de la Mare. This

toast to Julie Andrews has dazzling musical numbers, from throughout her career. There is a 50 member cast of local talent singing and dancing for your enjoyment. Don't miss out! Order your tickets now! May 11, 12, 17, 18, 19, 24, 25 & 26 at 8 p.m., May 13, 20 & 27 at 2 p.m. in the Knowlton Pub Playhouse. Adults, \$10, children, \$5. Fore reservations and information, (450) 263-1061.

Knowlton Players' Actors Workshop presents a special event "LOVE ENDS" in the Knowlton Pub Playhouse. A scene study showcase. This production, developed by Christopher Freeman, features scenes from five great plays, 'Crimes of the Heart', 'Of Mice and Men' and 'The Glass Menagerie'. Don't miss this chance to see great theatre and support some of our finest performers as they reach for the stars. May 31, June 1 & 2, 8 p.m., June 3, 2 p.m. Tickets: \$8. For reservations and information, (450) 263-1061.

AUDITIONS: SUNSHINE THEATRE PRODUCTIONS is mounting the Broadway musical The Music Man this November. There are roles for kids, teenagers and adults of all ages. Students able to play a band instrument are also encouraged to audition. Auditions will be held on Tue. May 22, 7 - 9 p.m., & Sat. May 26, 1 - 5 p.m. For audition appointments and location, please call Sunshine Theatre at 539-3604.

DISNEY REVUE will be presented in the Massey Vanier Auditorium at 7 p.m. on May 31. This show features children's choirs from Knowlton Academy, Heroes' Elementary, Farnham Elementary, Butler Elementary in concert with the Cowansville Community Choir under the direction of Laura Barr. Members of the Massey Vanier Band will accompany the choirs. Music from many Disney hits will be performed. Tickets \$5 adults, \$3 students and can be purchased at any of the above mentioned schools. For more information call (450) 263-3772.

For five shows only, Sunshine Theatre Productions presents the Tony Award-winning comedy **ART** from June 7 to 10. Art contains some strong language and is intended for mature audiences. Performances take place at the Knowlton Pub Playhouse Thursday, June 7, at 2 p.m. and 8 p.m.; Friday and Saturday, June 8 and 9, at 8 p.m.; and Sunday, June 10, at 2 p.m. Meet actors and artists at the opening night reception after the show on June 7. Tickets cost \$12. To make reservations, call 539-3604.

SUMMER WORKSHOPS at Bishop's Knowlton Centre, 235 Knowlton Rd from June 1 to July 10. Creative writing (in French), photography, watercolor, papermaking. Introduction to fibre art, a credited course in different fibre techniques (embroidery, batik and papermaking) begins on June 4. Information: Louise Jamet, at 242-1518.

CHURCH SERVICES

PARISH OF BROME: St. Aidan, Sutton Junction, 1st & 3rd Sundays at 2:30 p.m.; As-

cension, West Brome, all services at 9:30 a.m.; Holy Trinity, Iron Hill, 1st, 3rd, 4th Sundays at 11 a.m. and 2nd at 7:30 p.m.; St. John Evangelist, Brome Village, 1st, 2nd, & 3rd Sundays at 11 a.m. & 4th at 7:30 p.m. Sunday School, Brome Hall, Brome Village, 10 a.m. All welcome!

ST. PAUL'S ANGLICAN CHURCH 24 St. Paul's Road, Knowlton. We wish to know Jesus Christ and to make Him known. Sunday Services, 8 & 10 a.m. Sunday School and Nursery, 10 a.m. The Rev. Ralph T. Leavitt - Pastor. Allow us to welcome you!

KNOWLTON/CREEK PASTORAL CHARGE Worship & Song by members & Rev. Burn Purdon. Creek United, Foster, 9:30 a.m. Knowlton United, Knowlton, 11 a.m. Everyone welcome.

COWANSVILLE AREA PASTORAL CHARGE UNITED CHURCH: Worship and Sunday School at Emmanuel United Church, 203 rue Principale, 10:30 a.m. Senior Choir practice, 9 a.m. Rev. Mary MacPherson officiating. All welcome.

TRINITY ANGLICAN CHURCH, COWANSVILLE invites you to worship and fellowship Sunday mornings at 9 a.m. and 10:30 a.m., 409 South St. This active little church has a nursery and Sunday School at 10:30 a.m. Drop in or call 263-2662. May God Bless You. The Rev. Richard Randall.

GRACE ANGLICAN CHURCH SUTTON Warmly welcomes you to join us in Worship of the Lord. Service, Sundays, 10:30 a.m. at 52 Principale Sud. The Rev. Canon Tim Smart, Rector.

ST. PAUL'S UNITED CHURCH WATERLOO, Worship and Sunday School at 11 a.m. each Sunday except April 29. Everyone welcome!

ST. LUKE'S ANGLICAN CHURCH, WATERLOO, 400 de la Cour. Sunday services at 9:30 a.m. Holy Communion is celebrated with the Rev. Wilmur Davidson on the 2nd Sunday of each month at 9:15 a.m. Our doors are open, our hearts are open, our arms are open - please join us in prayer. We will welcome your visit.

SUTTON-DUNHAM UNITED Everyone is cordially invited to attend services at 10:30 a.m. in Sutton on the first and second, Sundays and in Dunham on the third and fourth Sundays of each month. Come, let us worship together.

BAPTIST CHURCHES Sunday Services: Mansonville Baptist, 9:30 a.m.; Olivet Baptist, Sutton, 11 a.m. All welcome.

MANSONVILLE UNITED CHURCH each Sunday at 11:00 am. For ages 3 and up (those younger are welcome in worship). Please phone to register in advance with either Rev. Christine MacLeod at 292-3996 or Kim Nichols at 292-3157. (Children must be accompanied by an adult who can either help in Sunday School or join us in worship. Thank you.)

BEDFORD PASTORAL CHARGE invites you to come and worship with us. Minister: Rev. Malcolm Cogswell. Stanbridge East, 9:30 a.m., Wesley Church, Bedford, 11 a.m., Mystic, 12:30 p.m.

Brome County NEWS



88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC, JOE 1VO
TEL: (450) 242-1188 / 242-6892 FAX: (450) 243-5155

Published weekly by

1195 Galt E., Sherbrooke,
QUEBEC, J1G 1Y7

FAX: (819) 569-3945 E-MAIL:
newsroom@sherbrooke-record.com
website: www.sherbrooke-record.com

THE RECORD

RANDY KINNEAR PUBLISHER 800 463-9525
SHARON MCCULLY EDITOR/OFF. MGR. (450) 242-1188
ALISON STEEL SECRETARY (450) 242-1188
LYNDA BELLAVANCE ADVERTISING ... (450) 242-6892
MICHEL DUVAL ADVERTISING 800 463-9525
JAMIE ZACHARY CORRESP. EDITOR ... 800 463-9525
RICHARD LESSARD PROD. MGR. 800 463-9525
SERGE GAGNON CHIEF PRESSMAN ... 800 463-9525
FRANCINE THIBAUT PROD. SUPERV. . 800 463-9525

CIRCULATION

Distributed to all Record subscribers every Wednesday as an insert, and to all households and businesses in Abercorn, Bedford, Brigham, Brome, Bromont, Cowansville, East Farnham, Foster, Fulford, Knowlton (Brome Lake), Sutton, Bolton Centre, West Brome.

SUBSCRIPTIONS

	GST	PST	TOTAL	
CANADA: 1 YEAR	114.40	8.01	9.18	\$131.59
6 MONTHS	59.00	4.13	4.73	\$67.86
3 MONTHS	30.00	2.10	2.41	\$34.51

Out of Quebec residents do not include PST. Rates for other services available on request.
The Record is published daily Monday to Friday. Back copies of The Record are available.

The Record was founded on February 7, 1897, and acquired the Sherbrooke Examiner (est. 1879) in 1905 and the Sherbrooke Gazette (est. 1837) in 1908. The Record is published by Hollinger Canadian Newspapers LP.

Canadian Publications Mail Service Product Agreement No. 0479675.

Member
ABC, CARD, CNA, QCNA



Fire departments host spring fundraisers

By Caroline Kehne
RECORD CORRESPONDENT

It was a fundraising weekend for local fire departments and first responder units.

Last Saturday, the Philipsburg-Pike River Fire Department held its annual auction, with former fireman and bilingual auctioneer Phillip Massari selling off every kind of donated item from used downhill skis to bedroom sets.

Fire department chief Grant Symington said that the money raised will go toward cover their ongoing expenses and equipment, such as annual dues for the Franklin County International Fire Fighters Association.

The association is a consortium of 20 U.S. and five Canadian fire departments that provide cross-border manpower, know-how and equipment support in the event of large fires or hazardous waste spills.

Meanwhile, across Missisquoi Bay in Clarenceville, members of the Clarenceville-Noyan Volunteer Fire Department and First Responders held

their annual spring breakfast last Sunday. The breakfast drew substantial support from neighboring villages, including Clarenceville and Noyan, in return for a hardy breakfast prepared and served by Fire Chief Peter Clark and department volunteers.

Next weekend, the Canton de Bedford Volunteer Fire Department hosts its annual chicken barbecue fundraiser on May 27 at the fire station on River Street.

Fire Chief Ralph Gilman said that the dinner, a tradition in Bedford for over 20 years, will be served from lunch and supper from 11 a.m. - 7 p.m.

Last year, volunteers served 54 cases of chicken to about 1,500 diners. This year, the department expects to clear about \$3,000 that will be used toward the purchase of a new water pump and hoses.

Those who miss the boat in Bedford will have another chance on July 1 as the Stanbridge East Volunteer Fire Department hold its annual chicken barbecue fundraiser at the athletic field in Stanbridge East.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Across Missisquoi Bay in Clarenceville, members of the Clarenceville-Noyan Volunteer Fire Department and First Responders held their annual spring breakfast Sunday morning.

Canada Day preparations underway

By Philip A. Godin
RECORD CORRESPONDENT
KNOWLTON

In preparation for funding this year's Canada Day fireworks, members of Knowlton's Société de développement Commercial (SDC), Lion's Club and Chamber of Commerce have come together once again to form the 2001 Canada Day Committee.

Billed as a stand-alone group whose objective it is to put on the yearly celebration marking the Nation's birthday, the Committee is organizing a benefit supper and dance this Friday, May 26 in Knowlton.

"The proceeds will go to fund the activities that we offer free of charge to everyone, especially the fireworks on Sunday July First," said Committee Chair Tommy McGovern.

The group has approached Brome Lake merchants and organizations in an effort to sell the 400 tickets to the supper.

"We wanted to avoid going door to door asking for handouts like so many other groups do," said McGovern.

"The merchants are already solicited too often."

The doors at the Oddfellows Hall on Knowlton Road open from 5 to 7 p.m. Admission for adults is \$12, children eat for \$7. Advance tickets purchases offer a \$2 rebate per person.

The objective is to raise the entire \$5,000 needed to pay for the day's fun, as the group will not benefit from other sources of funding. Aside from the fireworks display, plans are to offer free cotton

candy, a bicycle parade, a petting zoo and pony rides for the children while teens and adults will enjoy live music, a street dance, all to be held in the heart of town at the Mill pond park.

DRIVE-INS ARE FUN!

ST. ALBANS DRIVE-IN
Exit 20, 1-89, St. Albans, Vt. 802-524-2468

Adults \$6
Kids under 12 \$1.00

MAY 25-31

OPEN EVERY DAY

1st at approx. 8:30 p.m. Brendan Fraser in MUMMY RETURNS PG13	2nd Paul Hogan in CROCODILE DUNDEE IN LA PG
-------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

Coming: Evolution, What's the Worst That Could Happen, Dr. Do Little 2

ENGLISH

DRIVEN (English) G
Fri., Sat., Sun., Mon., Tues., Wed., Thur.:
6:50 p.m. - 9:00 p.m.

SEE SPOT RUN (English) G
Fri., Thur.: 5:00 p.m.
Sat., Sun.: 1:00 p.m. - 3:00 p.m.

From May 25th to May 31st

For info: 263-5900

Théâtre
141 PRINCIPALE
COWANSVILLE
MATINEES
FRI., MON.,
TUES.,
WED.
\$5.00



PLACE
PRIMEVÈRE

539-4897

Appartements pour personnes
retraitées autonomes ou
en légère perte d'autonomie

- Nourriture exceptionnelle
- Personnel bilingue 24 heures par jour
- Service de convalescence à la semaine



Mireille et Marc M. Bienvenu

propriétaires résidant sur les lieux / owners who reside on location
1973 Leclair, Waterloo 539-4897

For autonomous and
semi-autonomous people

- Outstanding cuisine, & housekeeping services
- Service by bilingual & qualified personnel
- Convalescence service available on a weekly basis



Getting everyone to move in the same direction

Alignments save gas, tire wear on the vehicle

The region's roads seem to have calmed down to their usual state of disrepair, after beating up on our cars and trucks lately. Chances are your vehicle has had some suspension work done or needs some work done as a result of that. If you're still running your winter tires, I think it's fairly safe to take them off now.

This is also a prime time to get an alignment, especially if you recently had any work done on the suspension of your vehicle. But even if you didn't, it might not be a bad idea to ensure that all four wheels are going in the same direction.

Basically, that's what an alignment is all about. Cars are aligned when they come out of the factory, but over time potholes, bumps and changing suspension parts changes where the wheels are pointing. That can kill your tires in short order, not to mention make your car burn a lot more gas. On those two points alone it doesn't take long for an alignment to pay for itself, especially with the cost of gas these days.

An example of the importance of

alignments is in the world of racing. The "setup" of a car can mean the difference between a checkered flag and last place, with technicians altering the alignment to meet the specific conditions of a given race track.

There are some warning signs that your car might need an alignment. These signs can also indicate suspension problems, which will have to be fixed before getting an alignment. If you find any of these problems, you might want to talk to your mechanic:

Unusual tire wear. If the tires are more worn on one edge than the other, it's an indication that part of the tire is getting more friction than the rest. Wear in a diagonal stripe pattern can also be a problem. In fact, anything but even, uniform tire wear is an indicator you need your suspension looked at.

If the car pulls to one side all the time. This can be accompanied by the steering wheel being cocked to one side, even though you're driving straight.

If the car seems to wander on the road, or doesn't handle like it usually does. This usually means parts in the suspension, such as a tie rod end or ball joint, need replacing. Don't ignore this, because if these parts fail you will have an accident.

UNDER THE HOOD

MAURICE CROSSFIELD

A car that is badly out of alignment may motor along with its rear end cocked to one side. If you watch other cars on the road you may notice these vehicles crab walking down the road. Maybe some other motorist is looking at

your car the same way.

When you get an alignment done the technician is looking at several very precise measurements to make sure everything ends up as it should be. First off he (or she) will be looking at "toe in" or "toe out." Toe in means the wheels point towards each other, kind of pigeon toed. Toe out means the tires are more open at the front than they are at the back, giving your car a duck toed

stance. They should be parallel to each other.

Then there is camber, which is the inward or outward vertical tilt of a tire as viewed from straight ahead. Caster is the degree of forward or backward tilt of the tire as viewed from the side.

For years getting an alignment meant getting the front wheels aligned, and the rear wheels would pretty much just follow along. But with four-wheel independent suspensions, a four-wheel alignment is becoming a common practice.

So if you haven't gotten your car's suspension looked at yet this spring, hop to it. It might hurt a little bit financially right now, but you'll save money and have a safer car in the long run.

BRIEF

CEDEC offers student summer opportunity

The Eastern Townships Community Development and Employability Committee (CEDEC) is currently looking for an advanced CEGEP or university student to fill a summer position in its Sherbrooke office. To be eligible, the student must be returning to full-time studies in the fall and have an interest in community development and community issues.

Responsibilities will include promotion of the CEDEC, the Community Table and CEDEC activities,

development of promotional tools, conducting community research and co-ordination of CEDEC activities.

The position is funded for eight weeks; applicants should be available for employment no later than June 1st. Applicants should also have a strong command of English (written and oral), a verbal command of French, computer skills, organizational and research skills. The job requires significant amounts of travel and access to a car is required. Travel mileage to field events will be reimbursed. For information, contact Grant Myers at 819-566-5717.



ROXTON TEMPLE STUART FURNITURE LTD.

CLEARANCE SALE

!!!GREATLY REDUCED PRICES!!!

OPEN TO THE PUBLIC

MAY 25 - MAY 26 - MAY 27
Friday - Saturday - Sunday

STORE HOURS: 9:00 A.M. - 4:00 P.M.

DISCONTINUED AND SLIGHTLY DAMAGED ITEMS INCLUDING

- Dining Room Tables and Chairs
- Buffets and Hutches
- Bedroom Furniture
- End Tables and Coffee Tables
- Entertainment Centers
- Bookcases - Lamps - Mirrors
- Special section for hardware, wood parts and clear-out fabrics.

METHOD OF PAYMENT: Cash or Debit Card
Cheque
Visa or MasterCard

ADDRESS: ROXTON TEMPLE STUART FURNITURE LTD.
4161 Foster St.
Waterloo, Quebec
Tel.: (450) 539-1464 or (450) 539-1490

Just 45 minutes east of Montreal,
or 30 minutes west of Sherbrooke on Autoroute 10, Exit 90.

"And the two shall become one"



The Couples' Workshop

A focus on strengthening relationships for all married couples

An opportunity to look at marriage as a lifetime of relationship building, working together to create a deepening love for one another!

- Explore positive ways of communicating, including: listening and being listened to, opening ourselves to each other, and dealing with anger and conflict.
- Develop better understanding and acceptance of one another.

Date: Fri. June 15 (7:30-10:15 p.m.) & Sat. June 16 (9:00 a.m.-3:00 p.m.) at St. Paul's Church, Knowlton. Registration deadline: June 12. For info, contact: Gary and Bev Crandall at 243-6608.

REGISTRATION (Please print)

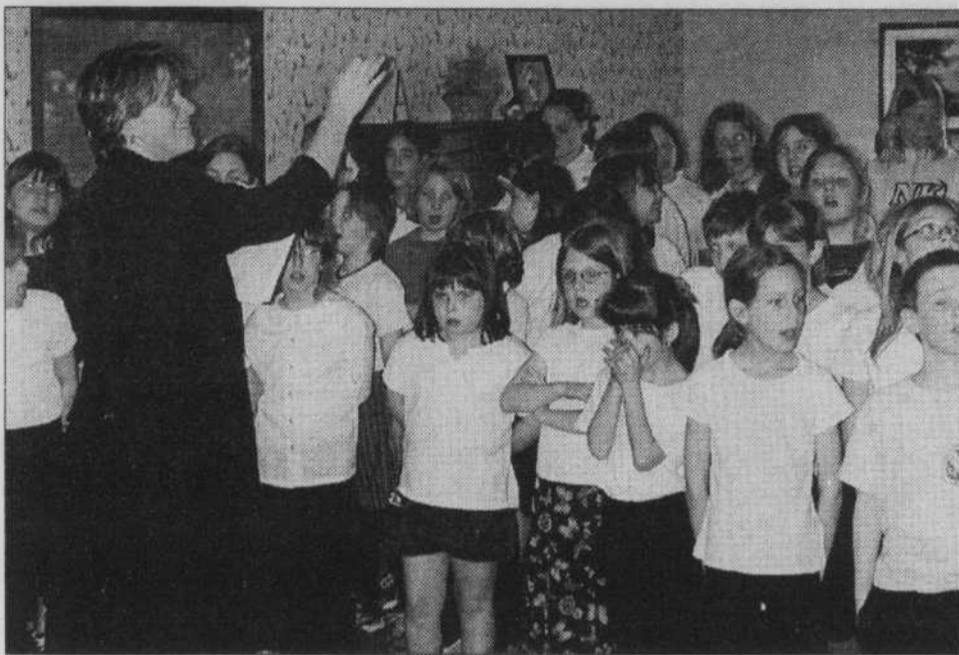
Wife: _____ Husband: _____

Address: _____
No. & Street Town, Prov., Postal Code Phone

Year married: _____ E-mail: _____

Enclose registration fee of \$30 per couple. (Payable to: St. Paul's Church.)
Mail to: St. Paul's Church, Box 315, Knowlton, QC J0E 1V0

Kids make Disney rock



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Laura Barr conducts Knowlton Academy students at a recent 'Disney' concert.

Knowlton students take their show on the road

By Caroline Kehne
RECORD CORRESPONDENT
KNOWLTON

The Knowlton Academy performers will be part of a public performance entitled the Disney Revue, at the Massey-Vanier auditorium on May 31, 7 p.m.

The Cowansville Community Choir and choirs from Butler, Heroes' Memorial, Farnham Elementary and Knowlton Academy, all under the direction of Laura Barr, and the Massey-Vanier band under the direction of John Barr will perform a full roster of songs from Disney favourites including Hercules, Aladdin, Pocahontas, Mary Poppins and others.

Knowlton Academy students from

grades two through six also recently hit the road to bring music from popular Disney movies to local residents.

Led by music teacher Laura Barr and a host of parents, the students walked from school to nearby Knowlbanks, where they serenaded elderly residents.

From Knowlbanks, they paraded back to Mill Pond Park for picnic lunch and a sing-a-long by the water. By afternoon, the Knowlton songsters were on the road again, this time, to serenade residents at Knowlton's Manoir Lac Brome before heading back to school.

When the Record caught up with the Knowlton Academy students, they had just arrived at Manoir Lac Brome for their final appearance of the day. Neatly dressed in black pants and white tops, after a brief pep talk from Barr, they quietly shuffled into Manoir Lac Brome. Inside, they performed songs from Disney movies Mary Poppins and Pinocchio while residents listened attentively.

Butters Centre holds theatre production

By Philip A. Godin
RECORD CORRESPONDENT
SUTTON

Residents of the Butters-Savoie-Horizon Centre for the developmentally delayed, in collaboration with l'Association de Parents de Personnes Handicapées de Brome-Missisquoi (APPHBM) are putting on a theatrical production in Sutton, entitled "Dreamland" on May 31.

"We wanted to get them involved in a sustained activity, and they decided on their own that they wanted to put on a play," said Cheryl Wurthrich, one of several activity leaders who are helping individuals learn the basics of stage productions.

The play, a conceptual adaptation of a group dynamics exercise, is tailored to each individual's interest and capabilities. Patrick Melchior of Les Ateliers Thangor in Sutton, who managed the logistical aspects of the production, explains that the play will encourage people to see the developmentally delayed from an angle other than that of the stereotypical limited individual.

"We felt it important to offer each per-

son a chance to participate in the activity, directly involving people with various handicaps in showing off their talents rather than letting people only see their limitations," said Melchior.

"There is this one girl in the troupe who rarely if ever speaks," he said.

"Since we began rehearsals, she has opened up tremendously and now communicates with the staff and other participants. It's just great."

But APPHBM president Pierre Arsenault offers a slightly different take on the raison-d'être of the play.

"There are hundreds of disabled kids in Montérégie who can't take part in School organized activities because they make little or no provisions for anyone except the mainstream," he said.

Arsenault, who describes the APPHBM as a defender of human rights indicated that the focus of the Associ-

ation is to effect durable change among officials.

"By having the group put on the play, we are trying to break the current mentality of exclusion, to help people realize how the physically handicapped or mentally delayed can and must be included in their planning," he added.

DREAMLAND
RUNS MAY 31, 7:30
P.M. AT THE THEATRE

MANDRAGORE IN SUTTON. GENERAL ADMISSION IS \$5. PROFITS OF THE EVENING WILL BE REROUTED TO FUND OTHER LIKE ACTIVITIES FOR THE GROUP.

Special \$3.00 - flats of flowers & vegetables

Big selection of flowering baskets & potted flowers herbs & perennials

Serre La Fleur Rosé

201 Fulford Rd., Fulford - Tel.: 539-1589

2120 05-23-01

*A sense of values
Respect of traditions*

Traditional Services / Pre-Arrangement
Funeral Home / Crematorium
Columbarium / Mausoleum
Cemetery

Unique concept... in our region.

LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES

Bessette

997, Des Colombes, Granby

1 888 730-6666 (450) 777-1171

Bromont - Waterloo - Valcourt - Roxton Pond

DUKE, NOBLE,
General Partnership
Chartered Accountants

Taxation, Accounting, Financial Services,
Individuals and Corporations
Estate Planning and Settlement, Farm Transfers

Serving the Eastern Townships community for over 35 years.

Cowansville 127 Principale, Suite 105 Cowansville (450) 263-4123	Knowlton 560 Ch. Knowlton Ville de Lac Brome (450) 243-5021	Lennoxville 175 Queen St., Suite 203 Lennoxville (819) 346-0333
----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------

NEW

La Belle Escapade
AUBERGE RESTAURANT

Victorian Style Petite Auberge Restaurant

Table d'hôte - 4 services
Entrée • Salad • Desserts
Main Course
\$19.95-\$29.95

Reservations appreciated.
Non-smoking area
Closed Mondays 'til early July

Carole Villeneuve
Yves Cardinal

562 ch. Knowlton

450-243-5532

2124 05-23-01

Cowansville students give up time to aid BMP

By Caroline Kehne
RECORD CORRESPONDENT
COWANSVILLE

Students at Heroes' Memorial School in Cowansville have learned a valuable lesson in civic responsibility, achieving some very adult results in the process.

In an assembly held before the entire school, the grade four students from Alex Elder and Charlotte Blumenfeld's classes presented the results of their citizenship project, a cheque for \$1820, to Brome-Missisquoi Perkins Hospital Foundation executive director Frank Johnston-Main.

The students earned the money by giving up things

that mattered to them - television and video game time - for one school week in April. Five students were singled out for their outstanding individual fundraising efforts. Chris Macek raised the most money (\$157), while Phillip Lights (\$138), Ashley Hadlock (\$125), Chris Seaman (\$100) and Courtney Monette (\$100) rounded out the top five.

The school has developed a solid reputation for student participation in civic fundraising projects such as the Canadian Heart Association's Jump Rope for Heart and the Terry Fox Run. In fact, for the latter, Heroes' ranks at or near the top in terms of per capita fundraising for all participating schools.

Blumenfeld said that this project began as the result of an earlier endeavour in which students raised \$250 for the Montreal Children's Hospital through a used toy swap. After the students received an encouraging letter of thanks from the hospital, they decided to



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

In an assembly held before the entire school, the grade four students of teachers Alex Elder and Charlotte Blumenfeld presented the results of their citizenship project, a cheque for \$1820 to BMP Hospital Foundation executive director Frank Johnston-Main.

PAPA SPIRO **NEW!** *Mets* **CANADIENS GRECQUES ITALIENS**

CHICKEN & RIBS
Every Thursday Night

Music every Friday night on the deck, weather permitting

Fully Licensed

290 Knowlton Rd. 242-2409-10

embark on a larger, more ambitious project, this time to aid an institution closer to home.

"A committee of six children came up with a pledge sheet," said Blumenfeld. "With a minimum pledge of \$2 per sponsor, we asked each child to make \$10. They easily tripled it, without pushing and without incentives."

The students came up with the idea of giving up something that was important to them - their own leisure time - to aid the BMP Hospital. Some pledged to give up television time, while others went cold turkey on video games for a week and solicited pledges for every hour of time given up.

The BMP's Dr. Macek, whose own son Chris was a participant, helped to make the undertaking more concrete by speaking to the students about the new CT-scanner recently purchased through hospital foundation fundraising

efforts.

Alex Elder noted that the citizenship project coincided with National No T.V. Week, a movement to wean children away from excessive television viewing. The students later submitted essays describing how they survived a week without television.

Some turned to athletics, as did the student who wrote: "Last week, I couldn't watch any television or play video games because of our school project. But it wasn't so bad; in fact, it was cool. I played all sorts of games like basketball and even golf. The weather was okay so I got to spend some time with my family and my friends...I got rid of my laziness and started to play outside again."

Others found that giving up television took its toll on the entire family.

"It was very hard, especially with my satellite. I get 901 channels. My step dad went nuts after work. My step-brother went hysterical because he didn't watch," one student said.

At least one ingenious student found a way to creatively re-interpret the rules, listening to television through his family's stereo speakers, while not watching it.

Teachers Elder and Blumenfeld report that all participants appear to have survived the project with no negative side effects. On the contrary, as they stood before their peers at the school wide assembly, the grade four students seemed content to bask in the limelight. They also learned that the project had been named as one of the Eastern Townships School Board's top three entrepreneurial projects.

Student Nicholas Marcoux, speaking to his peers, summed up the entire project: "This is not about T.V. or giving up video games; this is about raising money."

COME SEE OUR COMPLETE LINE OF
Toro® Wheel Horse®
LAWN AND GARDEN TRACTORS



Model: **16-38 HXL**
Lawn Tractor



Model: **314-8**
Lawn and Garden Tractor



Model: **268-H**
Lawn and Garden Tractor



Model: **520-LXI**
Garden Tractor

NO PAYMENT NO INTEREST before
OCTOBER 2001
or LONGTERM FINANCING & LOW INTEREST


MOTOSPORT
G & L ENR.
202, Route 202
Stanbridge Station
Tel.: (450) 248-3600



TORO Wheel Horse
Tractors & Riding Mowers


For work
well done.

Promotion begins on April 1st and ends on June 30, 2001. Retail financing is subject to pre-approval. Contact your dealer for more details.



DENIS PARADIS, M.P.
Brome-Missisquoi

21 Main St.
Bedford (Québec)
J0J 1A0
(450) 248-1179



HOUSE OF COMMONS

104 South Street
Suite 100B
Cowansville (Québec)
J2K 2X2
(450) 266-6062

Open season for blooming boutique

You know it's finally spring when Maya and Russell Lightbody open their magnificent gardens and Coriander boutique to the public on their 120-acre property off Stagecoach Road.

Maya Lightbody, a clay sculptress specializing in garden goddesses, saints and other garden ornaments, is also an organic gardener with a passionate interest in medieval herbology.

"Herbs were used for everything from cooking to cosmetics," said Lightbody, who began raising culinary herbs nine years ago with her husband.

"I like to eat well, and for that you need all kinds of herbs not available on the market. When I started growing my own herbs, the garden got bigger and bigger, and suddenly I found I was producing more than I could possibly use."

Soon after, Lightbody began experimenting with herb jellies, eventually opening a boutique and relying on Coriander to sell them.

Today, Lightbody raises over 90 different culinary herbs in a garden covering more than an acre. She sells dozens of different herbal products created from her own original recipes.

"It can take me four years of research to arrive at a marketable product," she explains.

Her boutique stocks jams (mint-raspberry, orange-rosemary, lemon thyme,

red current, black current, rose petal), jellies (tarragon, basil, thyme, rosemary), teas (Shakespeare's Tea, Summer Meadow, Mint, Fruity Mix), bath oils, and herb

BIZBEAT



MORRI MOSTOW

mixes for soups and meat sauces. She also makes pillows stuffed with different herbal blends: one for insomnia, another for headaches, yet another for dreaming.

The public can visit Lightbody's flower and herb gardens, where they will find many unusual herbs, including six-foot-high angelica and fennel plants and the large, bushy sweet cicely.

Coriander, at 670 Stagecoach Rd. in West Bolton, is open 10 a.m. to 5 p.m., Thursday to Monday, until the end of October. For more information call (450) 243-6467.

Spencer's Pub at the Auberge Lakeview Inn has gone Italian. The new pub menu, available for lunch and dinner, now features a selection of antipasto, pastas and sauces, salads and focaccia, along with duck confit, fish, chicken and steak.

"There was no Italian restaurant in Town of Brome Lake, so we decided to fill this niche," said owner Ron Blair. "Our chef has many years experience in Italian food so it's a good fit."

Many locals were disappointed when the pub recently broke a longstanding and popular tradition when it discontin-

ued its Brome Lake Duck wings, baked Cajun style and served only as complimentary appetizers on Friday during Happy Hour. BizBeat is pleased to report that these spicy morsels have just been reinstated. They can now be enjoyed any day of the week, in baskets of eight (\$3.60) or 16 (\$7.20).

Spencer's Pub is located at the back of the Auberge Lakeview Inn, at 50 Victoria, Knowlton. (450) 243-6183.

Several local artisans got national exposure in the June issue of Chate-laine magazine. The article showcased the late 19th century Knowlton cottage, which has been lovingly restored and decorated by Jodi Mallinson and Nils Fluck (who also own designer-clothing boutique Hurricane Grace in downtown Knowlton). The feature also highlighted hand-painted pillows by Jane Walker, ceramic dishes

by Robin Badger, a hooked rug by Anne Johnston and bath accessories from Station Knowlton.

THIS SPACE COULD BE YOURS! BIZBEAT, THE NEWEST FORUM FOR YOUR BUSINESS NEWS, IS WAITING TO HEAR FROM YOU. CALL (450) 242-2323, FAX (514) 221-2102 OR EMAIL BIZBEAT@MORRIMOSTOW.COM.

Sutton Valley Council
welcomes everyone to the
31st Open Air Market

Where: Curly & Academy St. in Sutton
(behind the Legion)

When: Every Saturday from 8 a.m. to 3 p.m.
Rain or Shine

May 12th-October 6th
We have something for everyone

Baked goods, Fresh Veggies, Tools, Crafts & Supplies,
Maple & Honey Products, Avon, Antiques, Plus much more
Canteen on the Grounds
Info: 450-372-2176

AUBERGE
LAKEVIEW
INN

NOW OPEN

A NEW ITALIAN RESTAURANT IN KNOWLTON

IN OUR BISTRO-PUB

Open daily from 11:30

FREE CAPPUCINO
with the presentation of this ad on the purchase of a main course. Valid until, 29 June, 2001.

(450) 243-6183 • 50, Victoria Street, Knowlton

BRIEF

Knowlton Church presents couples workshop

Staff
St. Paul's Anglican Church in Knowlton presents a couples workshop Friday, June 15 from 7:30 - 10:15 p.m., continuing on Saturday, June 16, 9 a.m.-3 p.m. at St. Paul's church.

In this workshop, couples will learn simple and practical ways to improve the quality of their relationship. It will focus on developing specific skills, including attentive listening, and a way to work through the issues and conflicts which are normal in all relationships.

Howard and Anne Holloway, who live part time in the Sutton Township, will lead the two-day program. The couple has been married for 31 years.

The Holloway's first learned of this workshop when attending a convention of couples involved in Marriage Encounter, a volunteer organization which puts on enrichment weekends worldwide. In 1999, they prepared their presentation of The Couples Workshop under the supervision of its originators, Roger and Marty Gilbert, one of several couples active in developing programs for The Association for Marriage Enrichment in the U.S.

For more information, contact Gary and Bev Crandall at (450) 243-6608.

AUBERGE WEST BROME

Come taste our mussels & fries **\$11.95**
All you can eat
THURSDAY & FRIDAY NIGHTS (+ taxes & services)

Lobster Festival
Savour our grilled lobster, our chef's special recipe
(enjoy our outdoor terrace)

RESERVATION
(450) 266-7552 or 1-888-902-7663
128 Rte 139, West Brome

Historic fort opens for summer season

Les Beaux dimanches return with concerts and activities

By Caroline Kehne
RECORD CORRESPONDENT
SAINT-PAUL-DE L'ÎLE-AUX-NOIX

Historic Fort Lennox, located on tiny Île-aux-Noix, has once again opened its doors to its meticulously maintained green spaces and peaceful environment for the 2001 summer season.

Île-aux-Noix is situated in the Richelieu River, near its junction with Lake Champlain. The island's history can be traced back nearly 6,000 years, when it served as a seasonal camp for nomadic Amerindians.

After the arrival of Europeans, Lake Champlain and the Richelieu River became a central corridor for trade and transport. Fortifications at Île-aux-Noix would play an important strategic role in the British campaign of 1760, the American invasions of the 1770s and the War of 1812. During the last conflict, the island became the site of a shipyard, producing vessels such as the brig *Confiance*.

Île-aux-Noix's current fortification, built between 1829 and 1829, was a response to the American construc-



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

Every weekend, staff dressed in period clothing re-enact scenes from the lives of members of the 24th regiment under the commandant Captain Black at Fort Lennox, located on Île-aux-Noix.

tion of Fort Montgomery — a short distance to the south near Rouses' Point (New York). With the signing of the Treaty of Washington, and the improvement of overland transport, the garrison's strategic importance waned until in 1834 when the shipyard closed. In 1870, British troops left Île-aux-Noix for the last time.

The Canadian government rented out the fort in 1899 as a resort. In 1921, ownership passed to the Department of the Interior, and during World War II, it served as home to German Jewish refugees. In 1940, the island was declared a national park and in the 1970s, its fortifications received extensive renovations.

A ferry connects the St-Paul to the island stronghold where visitors may tour barracks, powder magazine, officers' quarter and the prison. Every weekend, the island's staff dress in period clothing re-enact

scenes from the lives of members of the 24th regiment under the commandant Captain Black.

For the fifth season, Fort Lennox is also offering *Beaux dimanches* for nine consecutive Sundays from July 1 through Aug. 26. Each Sunday afternoon will feature activities and music from diverse folk traditions. *Les Beaux dimanches* kicks off with a Canada Day performance of the music from New France, performed by Roues et archets.

On July 8, the fort will hold its Kite Festival with kite shows, workshops.

and Philippe Gélinas, musician and storyteller, telling stories of New France.

On July 15, Celia's Fancy will perform 17th and 18th century chamber music for lute and guitar. On *Ecosse en Fête* will perform traditional highland dances and music, followed by Bardi-Barda performing traditional Quebec folk music on July 29. Ti-Jean will perform a puppet show based upon children's folk tales on Aug. 5, while on Aug. 12, Mazik, a Klezmer band, will perform traditional Jewish music from Eastern Europe.

On Aug. 19, *Les Pieds Légers* will perform traditional folk music and dance, with the season ending on Aug. 26 with *Celtic Grace*, an Irish musical ensemble.

.....

FORT LENNOX NATIONAL HISTORIC SITE IS LOCATED AT 161ST AVENUE IN SAINT-PAUL-DE-L'ÎLE-AUX-NOIX. FROM MAY 12 THROUGH JUNE 22 VISITING HOURS ARE MONDAY THROUGH FRIDAY FROM 10 A.M. TO 5 P.M. AND WEEKENDS 10 A.M. TO 6 P.M.

FROM JUNE 23 THROUGH SEPT. 3, THE FORT IS OPEN SEVEN DAYS A WEEK FROM 10 A.M. TO 6 P.M. FROM SEPT. 4 TO OCT. 8, THE FORT IS OPEN DURING WEEKDAYS TO GROUPS BY RESERVATION ONLY AND ON WEEKENDS, FROM 10 A.M. TO 6 P.M. *LES BEAUX DIMANCHES* TAKE PLACE SUNDAY AFTERNOONS FROM JULY 1 THROUGH AUG. 26. FOR MORE INFORMATION, CALL (450) 291-5700.



CAROLINE KEHNE/CORRESPONDENT

A ferry connects St-Paul to the island stronghold where visitors may tour barracks, powder magazine, officers' quarter and the prison.

AUBERGE ET RESTAURANT
Quilliams
LAC BROME



Friday nights
MUSSELS &
FRIES
All you can eat

"Gourmand"
BRUNCH
on Sunday
11 a.m. to 2 p.m.

NEW
Terrace-Balcony
"all screen"
for dining outside

ROOM AND MEAL PACKAGES starting at \$169 for 2 persons
Service included. 50% off on the room price the 2nd & 3rd night during the week.



DINING-CONCERT "DIVA CARNAVAL"

With Micheline Camirand, soprano

Carnival atmosphere, exotic rhythm, opera (Bellini, Verdi, Bizet), etc.

Soprano, violin, flute, clarinet, sax and piano

Sunday June 10, 17.00 to 21.45 h. \$59.95 per person + taxes

Includes: Cocktail, dining 5 courses, service and concert

Tickets on sale now - reserve soon. Next concert July 8 and August 5

www.aubergequilliams.com

572 ch. Lakeside, Lac Brome 450-243-0404 or 1-888-922-0404

Exit 90, autoroute 10, 5 km from the exit.

Make food shopping
worthwhile, buy at

**METRO
PLOUFFE**

20 Avenue des Pins,
Bedford
450 Meigs N., Farnham
460 St-Patrice O/W
et/and
Galerie Orford, Magog

La biotechnologie environnementale

J'ai récemment lu un dossier Internet sur la biotechnologie. C'est un dossier impressionnant et complexe qui s'adresse aux composantes de la biotechnologie. Voici un aperçu de la biotechnologie environnementale.

Dans le dilemme de la société moderne, entre protéger l'environnement et promouvoir le développement économique, la biotechnologie environnementale joue un rôle prépondérant pour un équilibre salubre entre des intérêts opposés.

À première vue, la biotechnologie environnementale peut apparaître comme étant un secteur nouveau d'une science émergente. Si on la compare avec la biotechnologie médicale ou celle de l'agriculture, la recherche et les applications de la biotechnologie environnementale sont relativement récents. Cependant, en réalité, l'humanité a utilisé les remèdes de mère nature depuis des millénaires pour la conservation de l'environnement et la guérison des dommages subis.

La biotechnologie peut être définie comme étant l'utilisation d'organismes vivants pour faire un produit ou pour diriger un processus. Un des premiers exemples de la biotechnologie environnementale est le compostage - le procédé par lequel des bactéries et autres organismes se décom-

posent en de la matière organique pour retourner nourrir le sol. Cette pratique date presque du début de l'agriculture - lorsque l'humanité est passée de la chasse et de la collecte de nourriture à l'agriculture qui lui permettait de récolter sa nourriture des champs.

Et, si l'impact humain sur l'environnement date d'aussi loin que notre espèce, pourquoi croyons-nous que la biotechnologie est nouvelle? Homo sapiens laisse sa marque en détruisant la forêt pour construire sa maison et préparer ses champs, en prélevant les minéraux et autres ressources naturelles, en fabriquant des produits finis à partir de matériaux de base. Nous sommes maintenant devenus conscients des conséquences des ravages faits à notre planète.

Le livre de Rachel Carson : Silent Spring ("Le printemps silencieux") a ouvert les yeux du monde sur l'immense destruction causée par les pesticides dans la chaîne alimentaire. Ses cris d'alarme se voulaient l'écho d'une longue liste des appréhensions de nombreux environnementalistes depuis le début les années 1930. L'œuvre de Carson a donné naissance à la recherche qui a permis de comprendre les effets néfastes de polluants tels que le DDT et les

ENTRE
NOUS

THÉRÈSE
BERNARD

PCB. Cette recherche a débuté par l'étude des peuplement d'oiseaux sauvages et des écailles beaucoup plus minces de leurs œufs durant les années

1960 et 70.

E qui est vraiment nouveau est la biotechnologie moderne qui résulte des technologies ADN et l'ingénierie génétique. La biotechnologie environnementale et la biotechnologie moderne sont depuis lors étroitement reliées. Un des points saillants de la biotechnologie moderne a été l'obtention d'un brevet par Ananda Chakrabarty pour une bactérie modifiée génétiquement capable de décomposer le pétrole brut. La Cour Suprême des États-Unis a accordé ce brevet en 1980 après une attente de huit ans de la part du demandeur qui s'était vu refuser ce brevet. Depuis cette date, des milliers de microbes utiles ont été isolés.

Les défis de la biotechnologie environnementale vont de la recherche de microbes qui réduiront les pluies acides en réduisant le soufre des émanations de certaines usines à la production biologique de matières plastiques biodégradables.

La terre est affectée par des polluants depuis des millénaires. Ces polluants entrent dans l'environnement et sont décomposés par des organismes naturels ou/et par des événements naturels. Ce processus global est devenu de moins en moins effi-

cace à cause de la production accrue de polluants par l'activité humaine. Il est maintenant essentiel de prendre les moyens pour guérir la terre abîmée.

Du point de vue historique, la biotechnologie environnementale a trois phases:

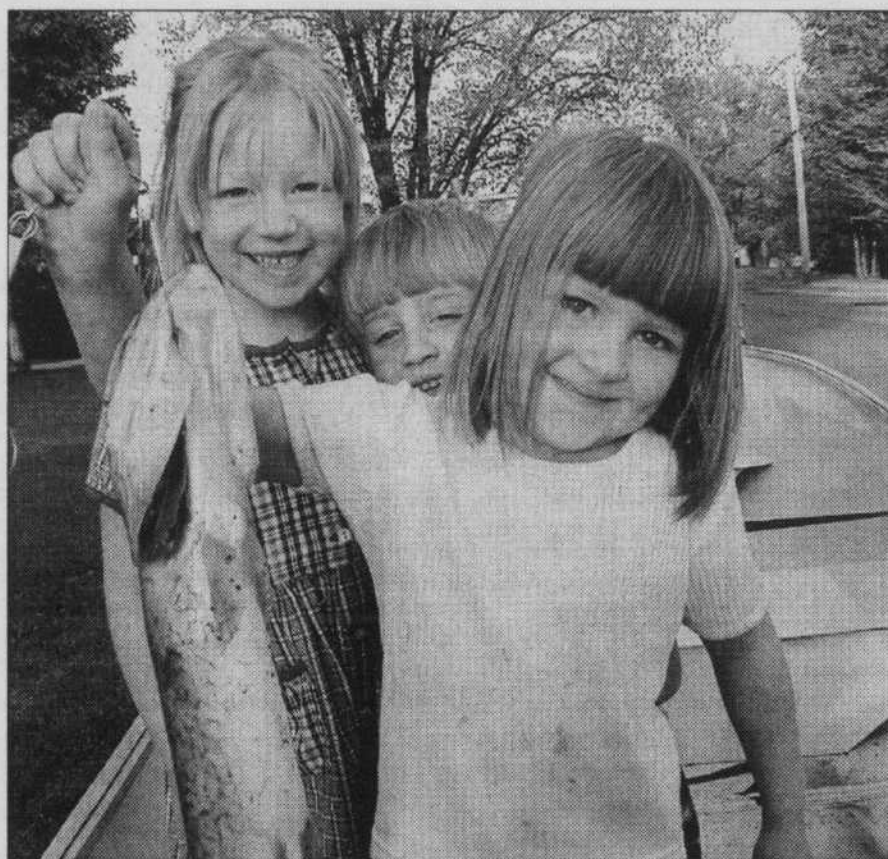
La conscience de la société moderne des dommages dont souffre l'environnement qui a été soumis à une pollution accrue et les efforts effrénés pour nettoyer le gâchis (les remèdes y compris le traitement et le remède biologique)

Les méthodes de plus en plus sophistiquées pour déterminer le dommage environnemental (surveillance et évaluation du risque), et

Les démarches conscientes et délibérées pour réduire de façon significative l'entrée des polluants dans l'environnement (prévention).

Voilà qui va en parallèle avec notre expérience quotidienne de recyclage des ordures ménagères. D'abord, nous ne recyclions rien et nous lisions au sujet de sites d'enfouissements trop pleins. Puis, nous recyclions les journaux et quelques autres articles et nous achetions des objets faits de papier recyclé - et nous lisions toujours au sujet de dépotoirs trop pleins. Nous recyclons maintenant de nombreux objets - et nous lisons les étiquettes pour acheter ce qui est emballé avec du matériel ayant le moins d'impact sur l'environnement.

The one that didn't get away



DAVID ANDERSON/PHOTO CORRESPONDENT

Five-year-old Emilie Roy of South Stukley was happy as could be late Victoria Day as she proudly held up her fishing catch. With a little help from her dad Rick, she was able to reel in this 25 inch Pike weighing three-and-one-half pounds from Waterloo Lake. "It jumped all over the water and pulled real hard so I needed a little help" said Emilie. "The kids were so excited when they saw the big fish on their first day of fishing that they could hardly contain themselves", said Roy.

-David Anderson

NOMINATIONS



Chantal Lupien

Labrecque Roy Yelle Inc. is pleased to announce that Chantal Lupien and Véronique Montagne will join their team as damage insurance representatives.



Véronique Montagne

Ms. Lupien is a personal and commercial line representative with 8 years of experience in the insurance industry. Ms. Véronique Montagne has just completed her damage insurance broker course at the Sherbrooke Seminar. As of Tuesday, May 22, 2001, they will be pleased to serve you at our office.



LABRECQUE ROY YELLE INC.
DAMAGE INSURANCE FIRM
FINANCIAL SERVICES FIRM

Tel. 263-0110 / 1-800-465-4230
106 Church St. Cowansville

CALL SHERBROOKE: (819) 569-9525 BETWEEN 8:30 A.M. AND 4:30 P.M.
 E-MAIL: classad@sherbrookerecord.com
 OR KNOWLTON: (450) 242-1188 BETWEEN 9:00 A.M. AND 4:00 P.M.

OR MAIL YOUR PREPAID CLASSIFIED ADS TO
 88 LAKESIDE, KNOWLTON, QUEBEC JOE 1V0
 THE RECORD, P.O. BOX 1200, SHERBROOKE, QUEBEC J1H 5L6

CLASSIFIED

001 Property For Sale

12 Award Winning Years of Sales. Free Confidential Property Estimates. Knowlton, Sutton, Cowansville region
SHARYL THOMPSON
 Affiliated Real Estate Agent
(450) 266-6888
 ROYAL LEPAGE ACTION COURTIER

125 Work Wanted

HANDYMAN - Renovations, carpentry, interior painting, tree cutting. Call Steve, cell (450) 776-5704.

TRANSLATION from French into English and from English into French. Call (450) 266-0550. Fax (450) 263-8483.

130 Courses

COMPUTER, INTERNET instructions at your home or business. Computer or software problems? Call us. References. (450) 266-5878.

DOG OBEDIENCE COURSES starting in Knowlton on Saturday, May 26, 9 a.m. registration. Puppies 8 weeks old and up welcome. St. Francis Kennel Club (450) 243-0521.

140 Professional Services

WEBSITES Development by Northern-Crown WebCom: web design, graphic design, web programming, digital photography, domain registration (.ca, .com, .net, .org) and web hosting, professional content creation, translation, online research, consulting, project planning, long-term management, site overhauls, all-in-one packages. Superior quality, highly competitive pricing, and innovative web solutions. Visit our website at www.northern-crown.com, email us anytime at info@northern-crown.com, or call (819) 829-5772. Fortify your future...

100 Job Opportunities

KNOWLTON GOLF CLUB seeks bilingual Cook with experience. For more information, please call Ella at (450) 243-6693 between 2 p.m. and 9 p.m.

105 Sales Reps Wanted

\$\$\$CHOCOLATES\$\$\$ Attention students. Make lots of money selling chocolate bars. New products available, fast delivery. Fund Raising available. Call now 1-800-383-3589.

140 Professional Services

PROFESSIONAL SERVICE
 REPAIRS • SALES
 JEWELLERY, WATCHES
 RESTRINGING PEARLS, BEADS
 APPRAISALS FOR INSURANCE



450-243-5128
 37 Lakeside, Knowlton

PROPERTY CARE

Need Spring clean up? Tree cutting, interior/exterior painting, stone work or odd jobs? Call (450) 243-0290.

145 Miscellaneous Services

CUT FLOWERS & ARRANGEMENTS for wedding or any event. Buy directly from grower. We deliver. Pousse Verte (450) 263-2794 or 1-888-547-5055.

WE BUY, SELL, TRADE repair: new/used lawn and garden tractors, snow blowers, rototillers, generators, etc. Great prices, easy payment plan, pick-up and delivery. **Dougherty Equipment**, Lennoxville, (819) 821-2590, 1-877-321-2590.

147 Health

DIET MAGIC! Lose up to 30 lbs. in 30 Days!!! Safe, effective and guaranteed! For a personal consultation call Lisa at 1-877-419-0794 or visit www.newbody.net, access code 5670.

150 Computers

AFFORDABLE WEB PAGES/Sites for all types of business. Local directories. Can your business afford not to be on line? Contact us today. ASAP2020 Canada (450) 242-1111, e-mail asap2020@usa.com Check out the local site at www.asap2020.com.

155 Travel

NAPLES FLORIDA at the beach. 3 bedroom, 2 1/2 bath Condo. Spectacular view of the Gulf. Average water temperature 84 degrees F. Call for brochure and rates Toll-free 1-888-547-GULF.

TIME SHARE REALES. World's largest reseller. Era Stroman since 1979. Call now! Buyers call 1-800-613-7987. Sellers call 1-800-201-0864. Website: www.timesharelink.com.

190 Cars For Sale

1991 VOLKSWAGEN PASSAT GL, metallic blue, fuily loaded, remote start, automatic, 142,000 km., alloy wheels, 4 cylinder, 2.0 litre, 16 valves. Extra clean. Original paint. \$5,500. Call (819) 572-1218.

Cars, trucks, motorcycles, trailers... Look for it in the classifieds.

215 Boats

1980 J24 SAILBOAT, complete: sails, 2 motors, sailed on Lake Champlain, good condition and clean, with trailer and dinghy. Call Alan (450) 534-1616 from 9 a.m. to 5 p.m.

185 Car Care



AUTO ÉLECTRIQUE Michel Pagé

- General Maintenance
- Electronic Fuel Injection
- Tune-ups

Summer will soon be here! Have you had your air conditioning unit serviced?

1163 ch. Knowlton Rd. (West Brome) (beside Marché Vallée Bleu) Tel.: 263-5858

185 Car Care

275 Antiques

DO YOU HAVE tables, chairs, hutches, dishes, jugs, sleighs, lamps, silverware, oil lamps, paintings, clocks or other household items, over 50 years old, for sale? We buy collections or entire estates. Call (450) 243-5785 or 1-800-474-0593.

290 Articles For Sale

2 BIKE CARRIERS on roof rack from Yakima, complete with locks, will fit on all S.U.V., van or wagons with roof rack, like new, \$325. Automax roof rack, fits on most cars, with rain gutters, no accessory bars, only \$75. Call (819) 566-0446, Sherbrooke.

AT LOW PRICE! Imperfect materials, perfect prices! Treated wood, what a choice! Spindles: .18. 1x6 6ft. .99, 5/4x6 8ft. 2.99, 2x6 8ft. 3.39, 10ft. 5.10, 12ft. 6.29, 4x4 8ft. 5.99, 6x6 8ft. 14.69. Effective May 22-26, 2001. Bargain Building Materials (819) 846-0417.

CRAGAR WHEELS, four 15" rims, 5 hole pattern, with LT 2 3 5 / 7 5 R 1 5 Yokohama tires, \$650. Call (450) 263-1768.

TRAILER, 4'x8', tandem, 14" wheels, lights, sides 2 ft. high, \$900. Call (450) 266-1094.

365 Landscaping

Terre tamisée
 Grosses et petites quantités



William Sayers and Sons
 Excavation - Transport
 450 248-2187

290 Articles For Sale

SAWMILL \$4995.00. All new Super Lumbermate 2000, larger capacities, more options. Norwood Industries, manufacture of sawmills, edgers and skidders. Free information. 1-800-566-6899, ext. 400. OT.

294 Events

11TH ANTIQUE COLLECTIBLE Show Sale. Biggest outdoor. 60 dealers. June 2 and 3, 9 a.m., St-Lambert Seaway Park exit. Notre-Dame Highway 132. Admission \$5.00. Free parking. (450) 656-5234.

295 Articles Wanted

BUYING STERLING SILVER CUTLERY, sets or single pieces, silver teaset, napkin rings, Moorcroft, Gouda, jewellery, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528.

315 Horses

BLACK GELDING CANADIAN, 16 hands, registered, 8 years old, broken drive or ride. \$2,500. Call (450) 539-1589.

340 Garage Sales

SUTTON

322 Woodard Road, Saturday and Sunday, May 26 and 27, from 9 a.m. to 5 p.m. Rain or shine.

365 Landscaping

340 Garage Sales

STANBRIDGE EAST
 105 North Road, Saturday, May 26, 8:30 a.m. Antiques, books, toys, dishes, plants, perennials, etc.

WATERLOO

Garage Sale at 186 Allard, Waterloo on May 26 from 9 a.m. to 4 p.m. Antiques - butter churn, ice cream maker, Buffalo blanket - horse bells and other items.

390 Garden Centre

COMPLETE GREENHOUSE KITS. PolyFastener. 07 miles U.V. protected woven Poly. Soaker Hose. Also Adirondack chairs. Pousse Verte (450) 263-2794 or 1-888-547-5055.

425 Bus Opportunities

EARN \$\$\$ FROM HOME. Visit www.aroundtheworldincome.com. Password: success. Part-time or full-time opportunity. Free audiotape. Call now toll-free 1-888-249-7912.

INVENTORS - PRODUCT IDEAS wanted! Free information package. Develop and professionally present your new product idea to manufacturers through Davison, an award winning firm. Patent assistance available: 1-800-677-6382.

You now reach more people when you place an ad in our classified section. All classified ads are posted on our website! www.sherbrookerecord.com

CLASSIFIED

Business Directory

<p>Decorating - Lamps For Sale</p> <p><i>Tinkham-Smart</i> where yesterdays light tomorrow Custom-made lampshades, any size or shape Carolyn Smart 4 Paige Rd., West Bolton (450) 243-6811 Lamps For Sale</p>	<p>Home & Garden Care</p> <p><i>T.C. Home & Garden Care</i> • Painting - Interior & Exterior • Mowing • Wood cutting • Flower gardens • Home watch • Stone walls Tel: (450) 243-0290 Fax: 777-8593</p>	<p>Masonry</p> <p>Maçonnerie Sutton</p> <p><i>Roméo Bissonnette</i> Directeur - Stonemason ☎ (450) 538-3230 243-6230 1008 Valley Rd., Sutton (Québec) J0E 2K0 web: chez.com/maconneriesutton/ Licence RBC: 8006-0270-80</p>	<p>Monuments</p> <p><i>Jenne Monuments Ltd</i> Established 1893 Serving you for over 100 yrs. Brien Bidwell / Liette Nadeau (450) 538-2302 41 Main St., S., Sutton, Qc Monuments • Lettering • Repairs • Cleaning</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Notaries

Lussier, Gagné & Chaput
S.E.N.C.
Notaries & Title Attorneys

35 Victoria St., Knowlton Tel.: 242-1555
297 Principale St., Mansonville Tel.: 292-3401

425 Bus. Opportunities

ORGANIC GARDENERS & PRODUCERS wanted for new organic market at the Forge d'Oil, Sutton Junction. Call Sharon (450) 538-7285.

430 Personal

CANADA'S TOP PSYCHICS... Are you ready to believe in Psychics Again? Call now, you won't be disappointed! 1-900-451-7070. \$2.95 per minute. 18+.

440 Miscellaneous

NEEDED, 43 PEOPLE to lose up to 30 lbs. by July 2, 2001. Brand New! Just patented! Dr. approved! I lost 23 lbs. in 1 month! 888-707-5453.

WORK FROM HOME Internationally! P/t - f/t, training provided. 1-800-732-5480.

Call before 10 a.m. to make sure your ad appears the next day.

The Seal that Heals!

During the Holiday Season, a time for exchanging wishes of health and happiness, it seems only fitting to invest in the health of those who are dear to you.

By supporting the Christmas Seal Campaign, you will be giving the most wonderful gift of all, health!

Your participation is extremely important!
Give generously!

Renée Martel
Artist

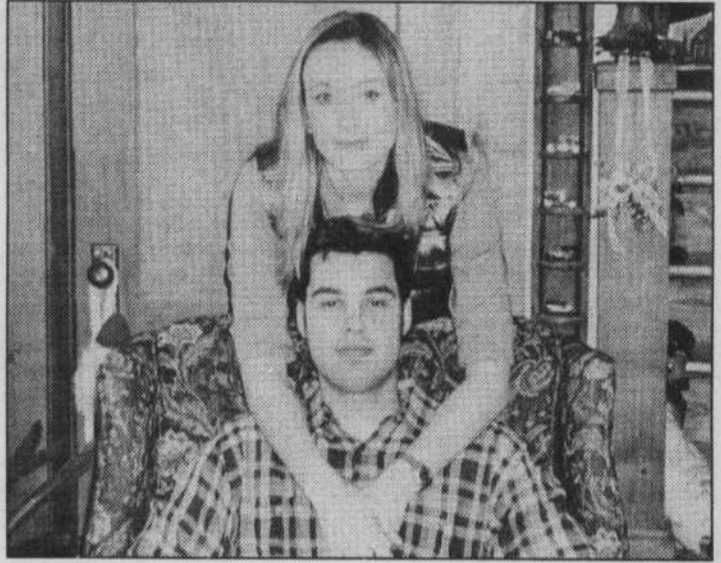
Quebec Lung Association
Toll free: 1 800 295-8111
Montreal: (514) 287-7400

Open House Retirement Party

for Jim Bailey
School Bus Driver for 35 years
June 3, 2001

To be held at Creek United Church, West Bolton (278 Brill Rd.) (near Foster) from 2-4 p.m. Refreshments. All welcome!
For information or to offer help please call Susan Allen, 539-2769, Claire Goyette, 243-6334 or Margot Allen, 539-1897.

Upcoming marriage



Valerie Dymond of Sutton and Larry Lemaire of West Brome are pleased to announce the upcoming wedding of their daughter Carolyn Lemaire to Darren Paige, son of Barry Paige of Knowlton and Brenda, St. Onge of Ste-Jolie. The date, October 6, 2001 in Sutton.

2:59 AM

You're still unconscious.

Medic Alert
SPEAKS FOR YOU
1-800-668-1507
www.medicalert.ca

Brome County NEWS



88 Lakeside, Knowlton, Quebec J0E 1V0
Tel.: (450) 242-1188 / Fax: (450) 243-5155
Published weekly by
1195 Galt Street East,
Sherbrooke J1G 1Y7
FAX: (819) 821-3179
E-MAIL: newsroom@sherbrookerecord.com
website: www.sherbrookerecord.com

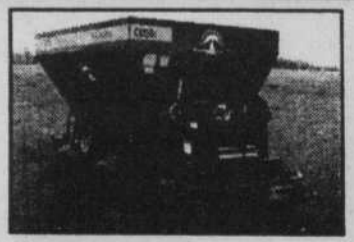
RECORDER

SUBSCRIPTIONS AVAILABLE

ONLY **\$33.36** tax included
Canadian
(450) 242-1188

Since 1948

GPS AGLIME SPREADING SERVICE

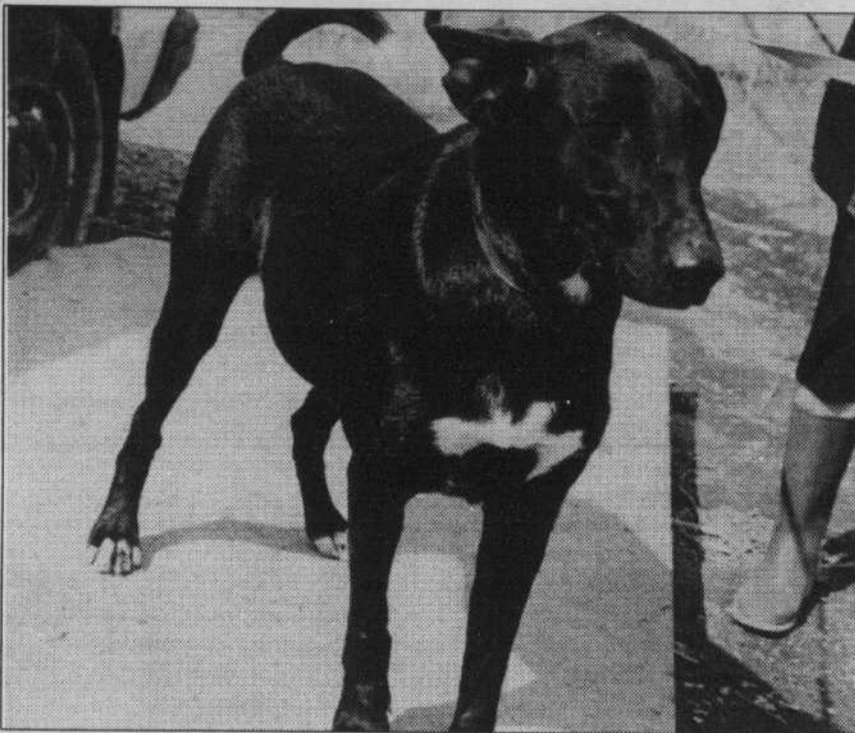


CALCIC AND DOLOMITIC AGLIME
Also available: Truck with flottation tires or Tractor hauled spreaded

TRANSPORT HANIGAN INC.
Notre-Dame de Stanbridge (450) 296-4996



Pet of the Week . . . Sara



COURTESY SPCA

I've only been at the SPCA for a few weeks. I was brought in by a social worker. You see, the family with whom I lived was 'an abusive household' and the kids and I were removed from the house. I do hope my little friends find a good life. I do wish I could help them.

In the meantime, I'm looking for a good home too.

I'm about 2 years old, cheery, friendly and very cooperative to train, and I'm used to children.

My current address is SPCA Monteregie, 178, ch du Vide, Ste. Angele-de-Monnoir (exit 37 on autoroute #10). (450) 460-3075, (450) 242-2892.

BRIEFS

SPCA Dog Walk set for May 27 at Seaway Park

The annual SPCA Monteregie Dog Walk will take place on Sunday, May 27 at the Seaway Park in St. Lambert.

The event starts at 10 a.m. with registration, free continental breakfast (for people AND dogs), great prizes, contests and giveaways, face painting for the kids, great tips and advice from different sponsors on site, the walk or course (optional), a show with the Canine All-stars, and a chance to spend the day with other dog lovers!

All proceeds go towards caring for animals at the shelter.

This is their largest fundraiser, with over 400 people and 100 dogs taking part last year. Let's help make it get bigger and bigger every year.

Pledge forms available at Sara's Pet Grooming (beside the Depanneur in Knowlton), Pur Animal and Mountainview Veterinary Services (on #104 between Knowlton and Cowansville), and Nutri-animal on South Street in Cowansville.

For more information call 242-2892. To contact the SPCA Monteregie about adopting dogs, call 450-460-3075.

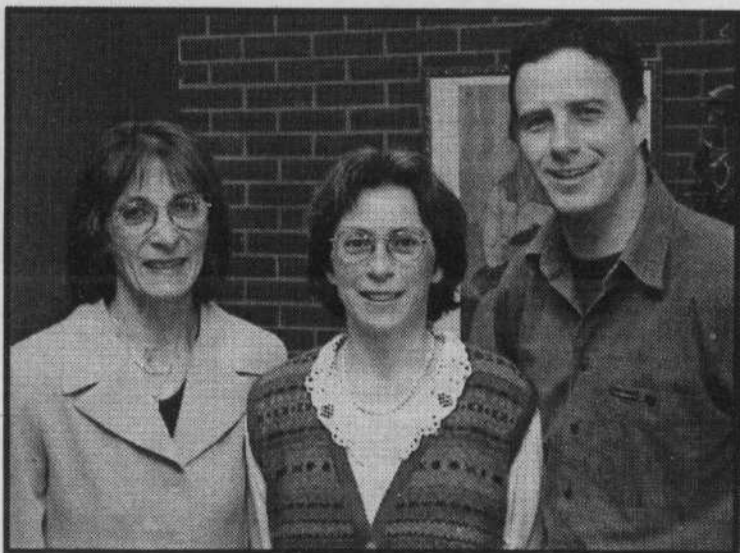
Recreational and volunteer service at Centre hospitalier de Granby

The Centre hospitalier de Granby has three great vocations. It is a general and specialized hospital center including many nursing and professional diagnostic and medical treatment services; a specialized center in psychiatric services, as well as a long-term care center.

This latter includes 137 residents on two sites, the Centre hospitalier de Granby with 63 persons on the fourth floor and 74 persons at the Centre Marie-Berthe Couture (CMBC).

The establishment relies on its personnel and doctors for the care and services which these persons are right to expect. Also added is an invaluable resource which we honour, our volunteers.

Dependent on the recreational and volunteer service, these persons work in recreation, pastoral, food assistance, moving of residents by elevator and also palliative care areas. Our team has approximately 140 members.



Left: Madam Jacqueline L. Pilon, Department Manager of CMBC; center: Madam Lucie Trottier, Recreational Technician; right: M. Louis Chagnon, Recreational Technician.

When a person comes to offer his services as a volunteer, he first meets the volunteers' staff leader, then, during an interview, expresses his expectations, his capabilities and his availability. Then the staff leader explains the needs of the residents, of the service and the expectations of the establishment. We attempt to conciliate the priorities determined by the various services and the volunteers' tastes and aptitudes. A flyer specifying the rights and obligations of both partners is given. Then, a visit of the area closes the first meeting. If at this point, the person is interested in one of the fields mentioned above, a second meeting is set for a more precise orientation. The person who hesitates between several possibilities could have the chance to participate or assist in different activities.

All new volunteers must watch a four-part video: communication with the elderly person, illnesses related to old age, recreation and handling of wheelchairs.

On top of the basic training, the recreational and volunteer service must ensure continued training in order to maintain and improve volunteers' competency in a field in constant evolution. Training subjects may touch on communication, spiritual needs, deafness or any subject requested by the volunteers in relation to their interventions. Furthermore, every year, the recreational and volunteer service organizes an acknowledgment party to allow the volunteers to meet and to thank them.

At the Centre hospitalier de Granby, volunteerism is a breath of fresh air. The volunteer represents the community, friends and extra services. Different social groups are also implicated in our area and do so in a manner that the bond with the community is maintained.

Volunteer implication may be varied. All possibilities are good, be it a few hours per week or a few hours per month. These people give enormously, but all agree that they receive according to their generosity.

Within the International year of volunteers, the Centre hospitalier de Granby would like to sincerely thank its volunteers for their implication and their generosity. Volunteering is an indispensable extra resource and we are well aware of it.

The persons interested in obtaining more information can contact Mrs. Lucie Trottier at 375-8000, local 2473.

